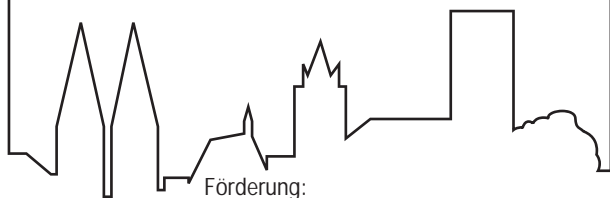




# LEBENDIGER ADVENTSKALENDER Frankfurt (Oder) - Słubice

Vom 1. bis 24. Dezember 2019  
öffnen soziale, kulturelle oder  
gewerbliche Einrichtungen für Sie  
ihre Türen, stellen sich und ihre  
Arbeit vor und überraschen mit  
einem kostenlosen Angebot in  
besonderer Adventsatmosphäre.

Seien Sie neugierig und begeben  
Sie sich auf eine vorweihnachtliche  
Entdeckungstour durch Frankfurt  
(Oder) und Słubice!



Organisationsteam:



Medienpartner:



ARLE gGmbH,  
Karl-Marx-Str. / Słubicer Str. 8

So  
1

14:00 Uhr: Zentral gelegen ist der Märchenwald in der Doppelstadt, mitten-drin das Hexenhaus, das Groß & Klein zum deutsch-polnischen Märchenzauber ein-lädt. Es werden Märchen gelesen, erzählt, gerätselt, gesungen und gespielt.

Konzerthalle, Lebuser Mauerstraße 4

Mo  
2

16:00 Uhr: Deutsch-polnische Weihnachts-lieder zum Mitsingen und Mitfreuen: Stimmungsvolle Musik im Foyer der Konzerthalle am Oderufer

Wohnungswirtschaft Frankfurt (Oder) GmbH,  
Brunnenplatz 3-4

Di  
3

10:00-18:00 Uhr: Winterliches Eiscurling mit den Azubis der WOWI. Als Andenken kann ein weihnachtliches Foto mit Licht-malerei (Lightpainting) gemacht werden. Im Kundenzentrum der WOWI erleben Sie einen virtuellen 3D Wohnungsrundgang.

Stuck e. V., Lindenstraße 7

Mi  
4

20:00 Uhr: Weihnachtsfilmkaraoke – Synchronisieren Sie deutsche und polnische Weihnachtsfilm-Klassiker bei winterlichen Knabberereien und Heißgetränken mit uns und verbringen einen witzigen und lauschigen Abend!



So  
21

Kulturmanufaktur Gerstenberg,  
Ziegelstraße 28a

Godz. 11:30: Studio prezentów last minute:  
wspólna inspiracja do samodzielnego  
malowania i tworzenia w przytulnej at-  
mosferze.

Ndz  
22

Purtso Alegre, OeC und ZHP,  
Friedenskirche, Schulstraße 4 a

Godz. 16:00: 15. przekazanie Światła  
Pokoju przez harcerzy Słubickich ZHP.

Po  
23

W Katolickim centrum Studenckim:  
plac Wolności

Godz. 07:30: Roraty. Potem wspólne  
śniadanie.

Wt  
24

W Kościele Ducha świętego w Słubicach:  
Wojska Polskiego 140

Godz. 22:00: Wspólnowa rzymsko-katolicka  
zaprasza mieszkańców dwumiasta na  
wspólną mszę bożonarodzeniową.



Do  
5

Tante Emma Laden  
der Gronenfelder Werkstätten,  
Humboldtstraße 22

14:00-17:00 Uhr: In der Weihnachtsbäckerei – von Kindern verzierte Plätzchen sollen Seniorinnen und Senioren gut schmecken.

Fr  
6

bbw Bildungszentr. Ostbrandenburg GmbH,  
Potsdamer Str. 1-2

9:00-13:00 Uhr: Unter mehrsprachiger und fachlicher Anleitung entstehen Weihnachtsdekorationen und Gebäcke für zu Hause oder zum Verschenken. Der Weihnachtsmann ist auch schon da.

Sa  
7

SOSiR, plac Bohaterów

Anmeldung: 9:00-10:30 Uhr

Start: 11:00 Uhr

Laufen Sie mit Ihrer Familie eine Strecke von 2019 Metern.

MGH MIKADO, Franz Mehring Straße 20

14:00-18:00 Uhr: Türchen zur Welt: Weihnachtliche Aktionen zum Mitsingen, Tanzen, Musizieren, Backen und Gestalten. Wir drehen einen Trickfilm über die Reise in zwei fremde Länder.

So  
8

rbb-Studio, Logenstr. 8

13:00-17:00 Uhr: Weihnachtsspezial „Hier spricht Frankfurt (Oder)!“ – ein Austausch im Speeddating-Format bei Lebkuchen & Getränken und in weihnachtlicher Atmosphäre.



Wt  
17

### Naturalia, Karl-Marx-Straße 20

Godz. 15:00-17:00: Czytanie bajek bożonarodzeniowych w języku niemieckim i polskim oraz śpiewanie kolęd, a następnie procesja świateł przez Magistrałę.

Śr  
18

### CARltreff-Bar, Leipziger Straße 39

Godz. 17:00-19:00: Przy świątecznych napojach i wypiekach zaśpiewamy i zagramy kolędy w przytulnej atmosferze.

Czw  
19

### Kościół Mariacki, Oberkirchplatz 1

Godz. 18:00: Miasta Frankfurt nad Odrą i Słubice organizują polsko-niemieckie kolędowanie w zabytkowym kościele Mariackim we Frankfurcie nad Odrą we współpracy z niezależnymi i gospodarczymi podmiotami.

Pi  
20

### Südring Center, Alexej-Leonow-Str. 2a

Godz. 11:00-15:00: Prezenty od Świętego Mikołaja, pchli targ, wymiana książek oraz program dla dzieci i wiele więcej na socjalnym jarmarku bożonarodzeniowym w Südringcenter i na Konferencji Dzielnicy Południowej.



Mo  
9

Evangelisches Gemeindehaus,  
Friedrich-Ebert-Str. 53

19:00 Uhr: Gospel trifft auf Kirchenchor – Einstimmen auf die Weihnachtszeit mit dem Gospelchor „Heavenly Voices“ und dem Słubicer Chor „Adoramus“.

Di  
10

Deutsch-Polnische Tourist-Information,  
Große Oderstraße 29

14:00-16:30 Uhr: Eine Adventsführung der besonderen Art: auf den Spuren deutscher und polnischer Weihnachtstraditionen und Frankfurt-Słubicer Geschichte. Während der Führung werden 5x2 Freikarten für das Ballett „Reise zum Mittelpunkt der Erde“ am 14.12. im Kleist Forum verlost.

Mi  
11

Jugendclub Chillerstreet,  
Platz der Begegnung 3

15:00-18:00 Uhr: Deutsch-polnische Weihnachtsfeier mit verschiedenen Weihnachtstraditionen und kulinarischen Leckereien.

SMOK & Słubfurt e. V., ul. I Maja 1

18:00-20:00 Uhr: Führung durch die Ausstellung „Poza Horyzont | Hinter dem Horizont“ und Vorstellung des Festivals für Neue Kunst IAbiRynT.

Do  
12

verbuendungshaus fforst e. V., Forststraße 4

16:00-22:00 Uhr: Internationale Weihnachts-Karaoke mit musikalischer Eröffnung und gemeinsames Plätzchen backen bei Punsch und Glühwein in geselliger Atmosphäre.



Pi  
13

### Sołectwo Drzecin, Drzecin 30b

Godz. 17:30-20:00: Wigilijne spotkanie mieszkańców Drzecina i Booßen. Swietlica wiejska w Drzecinie.

So  
14

### Discover Syria FFO & Spitzkrug Multi Center, Spitzkrugring 1

Godz. 11:00-16:00: Stwórz kartki świąteczne za pomocą arabskich liter i wyślij świąteczne pozdrowienia świąteczne

Ndz  
15

### Brandenburgisches Landesmuseum für moderne Kunst,

#### Carl-Philipp-Emanuel-Bach-Str. 11

Godz. 11:00-12:30: Polsko-niemiecki warsztat bożonarodzeniowy: za pomocą druku „Tangram” możesz zrobić swoje własne niezwykle kartki z motywami bożonarodzeniowymi.

#### Kleistmuseum, Platz der Einheit 1

Godz. 15:00: Zapraszamy do czytania wierszy i opowieści dla dzieci polskiej pisarki Marii Konopnickiej w herbaciarni z adwentowymi ciastkami.

Po  
16

### Biblioteka Miejska i Regionalna, Bischofsstraße 17

Godz. 15:00-16:00: W ramach Dni Baśni Berlina i Brandenburga będą czytane magiczne historie dla dzieci w Bilbietece Miejskiej.

#### Radio Słubfurt, Lindenstraße 6

Godz. 16:00-20:00: Będzie można doświadczyć radia na żywo, słuchając opowieści bożonarodzeniowych z ponczem w Studiu Radia Słubfurt.





Fr  
13

Sołectwo Drzecin, Drzecin 30b  
17:30-20:00 Uhr: Weihnachtliches  
Zusammenkommen der Einwohner von  
Drzecin und Booßen.

Sa  
14

Discover Syria FFO in Kooperation mit dem  
Spitzkrug Multi Center, Spitzkrugring 1  
11:00-16:00 Uhr: Gestalte Weihnachtskar-  
ten mit arabischen Schriftzeichen und sen-  
de einen Weihnachtsgruß für den Frieden.

So  
15

Brandenburgisches Landesmuseum für  
moderne Kunst,  
Carl-Philipp-Emanuel-Bach-Str. 11  
11:00-12:30 Uhr: Deutsch-polnische Weih-  
nachtswerkstatt: mit „Tangram Druck“  
werden eigene ausgefallene Karten mit  
Weihnachtsmotiven hergestellt.  
Kleistmuseum, Platz der Einheit 1  
15:00 Uhr: Wir laden zur Lesung von Ge-  
dichten und Kindergeschichten der polni-  
schen Schriftstellerin Maria Konopnicka im  
Teesalon bei Adventsgebäck ein.

Mo  
16

Stadt- und Regionalbibliothek Frankfurt  
(Oder), Bischofstraße 17  
15:00-16:00 Uhr: Im Rahmen der Berlin-  
Brandenburger Märchentage wird in der  
Stadtbibliothek Zauberhaftes für Kinder  
vorgelesen.  
Radio Słubfurt, Lindenstraße 6  
16:00-20:00 Uhr: Radio hautnah erleben:  
bei einer weihnachtlichen Lesung mit  
Punsch im Studio von Radio Słubfurt.



Po  
9

Ewangelicka sala parafialna,  
Friedrich-Ebert-Str. 53

Godz. 15:00: Gospel spotyka chór kościelny – Chór gospel „Heavenly Voices” wspólnie z chórem słubickim „Adoramus” będzie nastrojał na czas Bożego Narodzenia.

Wt  
10

Niemiecko-polska Informacja-turystyczna,  
Große Oderstraße 29

Godz. 14:00-16:30: Specjalne oprowadzanie adwentowe: na szlaku polskich i niemieckich tradycji bożonarodzeniowych i historii Frankfurtu i Słubic. Podczas oprowadzania będzie losowanie 5x2 darmowych biletów na balet „Reise zum Mittelpunkt der Erde” w Kleist Forum w dniu 14 grudnia.

Śr  
11

Klub młodzieżowy Chillerstreet,  
Platz der Begegnung 3

Godz. 15:00-18:00: Polsko-niemiecka impreza bożonarodzeniowa z różnymi tradycjami świątecznymi i kulinarnymi przysmakami.

SMOK & Słubfurt e. V., ul. I Maja 1

Od godziny 18:00 do 20:00.

Oprowadzanie po wystawie festiwalu nowej sztuki IAbiRynT.

Czw  
12

verbuendungshaus fforst e. V.,  
Forststraße 4

Godz. 16:00-22:00: Międzynarodowe karaoke świąteczne z muzycznym otwarciem i wspólnym pieczeniem ciastek z ponczem i grzonym winem w miłej atmosferze.



Di  
17

**Naturalia, Karl-Marx-Str. 20**

15:00-17:00 Uhr: Lesung von Weihnachtsmärchen deutsch/polnisch und Singen von Weihnachtsliedern mit anschließendem Lichterumzug durch die Magistrale.

Mi  
18

**CARItreff-Bar, Leipziger Straße 39**

17:00-19:00 Uhr: Im weihnachtlich geschmückten Raum, bei Getränken und Gebäck, singen und spielen wir in gemütlicher Atmosphäre Weihnachtslieder.

Do  
19

**St. Marienkirche, Oberkirchplatz 1**

18:00 Uhr: Die Städte Frankfurt (Oder) und Słubice veranstalten in Kooperation mit freigesellschaftlichen und gewerblichen Akteuren ein deutsch-polnisches Weihnachtssingen in der historischen Marienkirche.

Fr  
20

**Südring Center, Alexej-Leonow-Str. 2a**

11:00-15:00 Uhr: Präsente vom Weihnachtsmann, Kinderflohmarkt, Kinderbücher-Tauschbörse, Glücksrad, Kinderprogramme uvm. auf dem sozialen Weihnachtsmarkt des Südringcenters und der Stadtteilkonferenz Süd.



Czw  
5

Tante Emma Laden  
der Gronenfelder Werkstätten,  
Humboldtstraße 22

Godz. 14:00-17:00: W piekarni bożonarodzeniowej - ciasteczka ozdobione przez dzieci powinny smakować seniorom. Wspólna kawa u cioci Emmy.

Pi  
6

bbw Bildungszentrum Ostbrandenburg  
GmbH, Potsdamer Str. 1-2

Godz. 9:00-13:00: Pod wielojęzycznym i technicznym kierownictwem powstaną ozdoby świąteczne i ciastka do domu lub jako prezent. Mikołaj też już jest na miejscu.

So  
7

SOSiR, plac Bohaterów

Rejestracja w godzinach 9:00 -10:30; Start od godzinie 11:00.

Bieg rodzinny polegający na przebiegnięciu z rodziną dystansu 2019 m.

MGH MIKADO, Franz Mehring Strasse 20

Godz. 14:00-18:00: Drzwi do świata: Bożonarodzeniowe akcje wspólnego śpiewu, tańca, tworzenia muzyki, pieczenia i kształtowania. Nakręcimy film animowany o podróży do dwóch obcych krajów.

Ndz  
8

rbb-studio, Oderturm

Godz. 13:00-17:00: Specjał bożonarodzeniowy „Mówi Frankfurt nad Odrą!” - wymiana w formie speeddating z piernikiem i napojami w świątecznej atmosferze.



Sa  
21

Kulturmanufaktur Gerstenberg,  
Ziegelstraße 28a

11:30 Uhr: Last Minute Geschenk-Atelier:  
gemeinsame Inspiration für Selbstgemalt-  
gemachtes in gemütlicher Atmosphäre.

So  
22

Purtso Alegre e. V., OeC und ZHP,  
Friedenskirche, Schulstraße 4 a

16:00 Uhr: 15. Übergabe des Friedenslichts  
an alle Bürgerinnen und Bürger der Dop-  
pelstadt, die eine eigene Kerze sowie eine  
feste Laterne mitbringen.

Mo  
23

Katholisches Studentenzentrum,  
plac Wolności

07:30 Uhr: Roratemesse mit gemeinsa-  
mem Frühstück im Anschluss.

Di  
24

Kirche des Heiligen Geistes,  
ul. Wojska Polskiego 140

22:00 Uhr: Die römisch-kahtolische  
Gemeinde lädt Bürger\*Innen der Doppel-  
stadt zur gemeinsamen Christmette ein.



ARLE gmbH, Karl Marx Str. / Slubicer Str. 8

Godz. 14:00: Centralnie usytuowany bajkowy las w dwumieście, w jego środku dom czarownicy, który zaprasza dzieci i dorosłych do polsko-niemieckiej baśniowej magii. Bajki będą czytane i opowiadane. Także będą zagadki, wspólny śpiew i zabawy.

Ndz  
1

Konzerthalle, Lebuser Mauerstraße 4

Godz. 16:00: Kolędy polsko-niemieckie zachęcające do wspólnego śpiewania i radowania się: nastrojowa muzyka w przedsiönku sali koncertowej nad brzegiem Odry.

Po  
2

Wohnungswirtschaft

Frankfurt (Oder) GmbH, Brunnenplatz 3-4

Godz. 10:00-18:00: Zimowy curling na lodzie razem z uczniami z WOWI. Można zrobić zdjęcie z luminografią na pamiątkę. W Centrum Obsługi Klienta WOWI doświadczycie Państwo wirtualnego wprowadzenia po mieszkaniu w 3D.

Wt  
3

Stuck e.V., Lindenstr. 7

Godz. 20:00: Karaoke filmów świątecznych- Zsynchronizujcie Państwo z nami niemieckie i polskie bożonarodzeniowe klasyki filmowe przy zimowych przekąskach i gorących napojach oraz spędźcie zabawny i przytulny wieczór!

Śr  
4



# AKTYWNY KALENDARZ ADWENTOWY Frankfurt (Oder) - Słubice

Od 1 do 24 grudnia 2019 instytucje społeczne kulturowe oraz handlowe otworzą dla Państwa swoje drzwi, przedstawią się, opowiedzą o swojej pracy oraz zaskoczą darmową ofertą w wyjątkowej adwentowej atmosferze.

Zapraszamy do udziału w przedświątecznej odkrywczej wyprawie do Słubic i Frankfurtu nad Odrą!



Zespół organizacyjny:



Patronat medialny:



MÄRKISCHES MEDIENHAUS

NaszeSłubice@PL

LEBENDIGER ADVENTSKALENDER  
AKTYWNY KALENDARZ ADWENTOWY  
Frankfurt na Odrę - Słubice



01.12.19 - 24.12.19